

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1120807 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

忙完了一天的家務，感到手臂和肩膀一陣陣的痠痛，靠在椅子上，一邊看報，一邊用右手捶自己的左肩膀。兒子就坐在我身邊，他全神貫注  
在電視的螢光幕上，何曾注意到我。我說：「替我捶幾下吧！」他問：「幾  
下呢？」「隨你的便。」我生氣地說。「好，五十下，但你要給我五塊錢。」  
於是他雙拳在我肩上像擊鼓似地，嘴裏數著：「一、二、三、四、五……」  
不到十秒鐘，已滿五十下，把手掌一伸：「五塊錢。」

捶打 beat ; pound

拳 fist

手掌 palm

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1120807 大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案

After a day's housework, I felt sore in my arms and shoulders. I read newspaper and pounded my left shoulder with my right hand while leaning on the chair. My son was sitting next to me. He was absorbed in the screen of the TV and never noticed me. I said, "Give me some beats." He asked, "How many?" "It's up to you." I said angrily. "Okay, fifty, but you have to give me five dollars." Then he beat on my shoulder with his fists like beat a drum and counted, "one, two, three, four, five..." Less than ten seconds, he already beat fifty times. He stretched out his palm, "five dollars."